



Berna, 26 novembre 2010

Istruzioni

Ritiro di decisioni d'imposizione elettroniche (IME) tramite il codice d'accesso

1 Ritiro dell'IME tramite il codice d'accesso

Il partner della dogana ha ora la possibilità di ritirare l'IME attraverso un sito Internet. A questo proposito non è necessario registrarsi né installare un certificato elettronico.

Per ritirare l'IME in questo modo è sufficiente indicare il numero della dichiarazione doganale e il rispettivo codice d'accesso (ogni dichiarazione ha un determinato codice).

1.1 Come ricevere le indicazioni necessarie

Spetta al dichiarante inoltrare ai propri clienti le indicazioni necessarie. Il codice d'accesso è fornito con i documenti qui appresso.

- Risposta e-dec Receipt (XML)

```
<?xml version='1.0' encoding='UTF-8' standalone='no' ?>
- <goodsDeclarationAcceptance>
  <traderDeclarationNumber>Kuno201010180953a</traderDeclarationNumber>
  <traderReference>Kunde Nr. 124 634</traderReference>
  <customsDeclarationNumber>2823182</customsDeclarationNumber>
  <customsDeclarationVersion>1</customsDeclarationVersion>
  <accessCode>pUnNZ-6GVd3TCzND</accessCode>
  <acceptanceDate>2010-10-18</acceptanceDate>
  <acceptanceTime>09:53:33</acceptanceTime>
- <declarant>
  <traderIdentificationNumber>1000011</traderIdentificationNumber>
  <declarantNumber>1</declarantNumber>
</declarant>
  <initiator>1</initiator>
  <correctionCode>1</correctionCode>
```

Questo screenshot mostra un estratto di una risposta tecnica inviata al dichiarante

- Lista d'importazione o d'esportazione (a fine pagina)
- Versione in formato PDF di IMI, IMD, GRI e GRD fornita con documento GUI nell'ambito del ritiro.

Bezug der elektronischen Veranlagungsverfügung

Unter dem Link <https://e-dec-web-a.ezv.admin.ch/edecZugangscodeGui/> können Sie die elektronische Veranlagungsverfügung herunterladen. Sie benötigen dazu die Nummer der Veranlagungsverfügung und den Zugangscode pUnNZ-6GVd3TCzND.

Seite 1 von 1

- *L'illustrazione nella versione XML di IMI, IMD, GRI E GRD segue.*

1.2 Ritiro dell'IME in Internet

È possibile aprire il codice d'accesso e-dec GUI mediante il link

<https://e-dec-web.ezv.admin.ch/edecZugangscodeGui/>

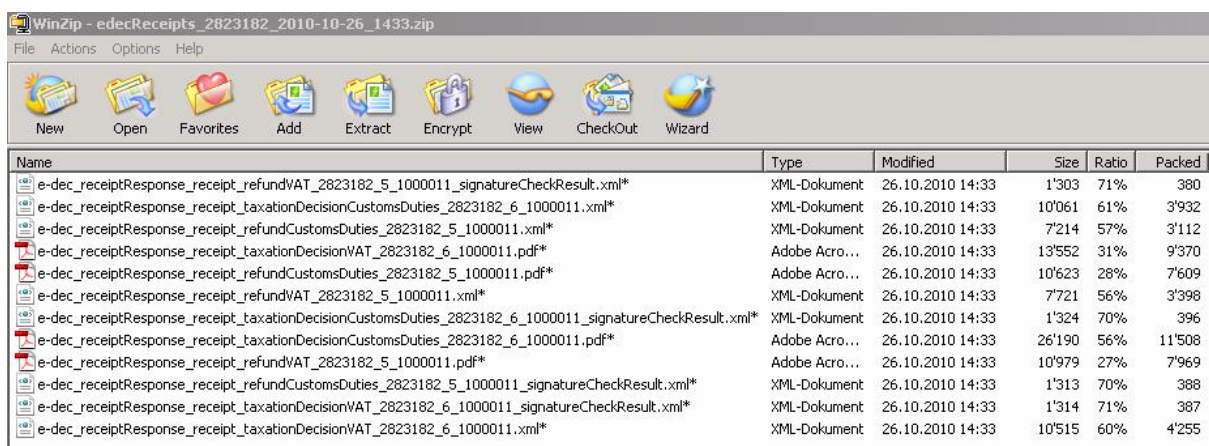
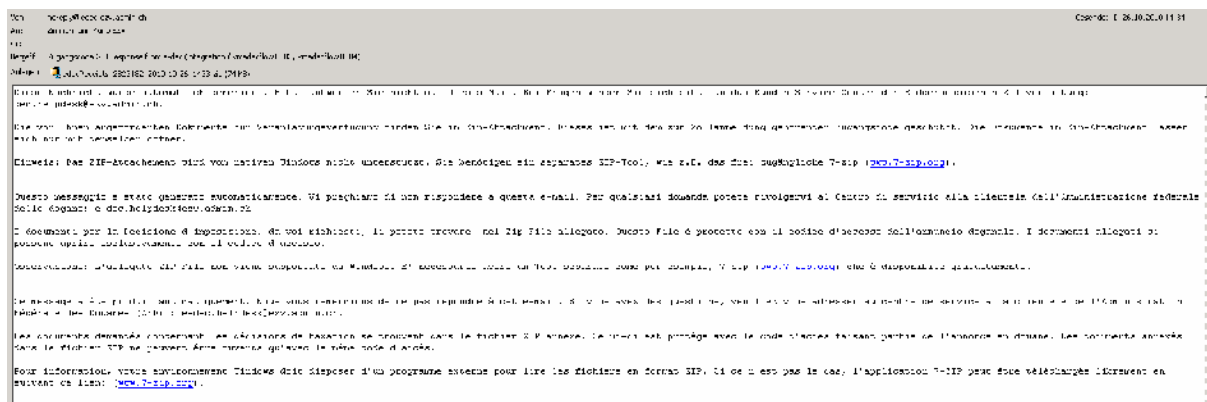
The screenshot shows the login interface for the e-dec system. At the top, there is a header with the Swiss Confederation logo and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. To the right, it says 'Bundesverwaltung admin.ch', 'Eidgenössisches Finanzdepartement EFD', and 'Eidgenössische Zollverwaltung EZV'. A language dropdown menu is set to 'Deutsch'. Below the header, the title 'Willkommen beim e-dec Zugangscode GUI' is displayed. A message states: 'Bitte geben Sie die benötigten Informationen zu der Zollanmeldung an, zu welcher Sie Ihre eVW-Dokumente beziehen möchten.' There are three input fields: 'Zollanmeldungsnummer', 'Zugangscode', and 'E-Mail-Adresse'. Below these, another message says: 'Bitte geben Sie den folgenden Sicherheitscode in das Eingabefeld ein.' followed by a CAPTCHA image showing the characters 'ir c u g h'. There is a 'Neu laden' button below the CAPTCHA. At the bottom of the form area, there are two buttons: 'Zurücksetzen' and 'Absenden'. The footer contains the copyright notice '© 2010 Eidgenössische Zollverwaltung EZV' and the version information 'Version: DEV-1.0.1-SNAPSHOT-20101022140'.

Dopo aver inserito negli appositi campi il numero della dichiarazione doganale (= numero della decisione d'imposizione), il rispettivo codice d'accesso, l'indirizzo e-mail (al quale vanno inviati i documenti) e copiato correttamente il "captcha" (= codice di sicurezza), la ricerca viene avviata cliccando sul pulsante "Inviare".

Se il sistema non ha individuato alcun errore, viene inviata una conferma.

The screenshot shows the confirmation page after a successful request. The header is identical to the previous page. The main content area displays the message: 'Ihr Request wurde erfolgreich verarbeitet.' followed by: '4 Dokumente wurden gefunden und als ZIP-Anhang an die Adresse kuno.zimmermann@ezv.admin.ch versandt. Verwenden Sie Ihren Zugangscode, um das ZIP zu öffnen.' Below this message is a button labeled 'Neue Anfrage'. The footer is also identical, showing '© 2010 Eidgenössische Zollverwaltung EZV' and 'Version: DEV-1.0.1-SNAPSHOT-20101022140'.

Il partner della dogana riceve la versione attuale di tutti i documenti (IMI, IMD, GRI e GRD) relativi al numero della dichiarazione doganale indicato. Tutti i documenti (sotto forma di file XML e formato PDF) e i rispettivi protocolli di verifica della firma vengono inviati in una cartella ZIP all'indirizzo e-mail indicato in precedenza.



1.2.1 Descrizione dei singoli campi nel codice d'accesso e-dec GUI

1.2.1.1 Numero della dichiarazione doganale (= numero della decisione d'imposizione)

Il numero della dichiarazione doganale corrisponde al numero della decisione d'imposizione. Questo numero può essere indicato in vari documenti, a seconda del modo in cui lo spedizioniere lo trasmette.

- Se lo spedizioniere aggiunge il numero su una bolletta di consegna, su una fattura e via di seguito, sarà sicuramente in grado di indicare il documento che contiene il numero.
- Se lo spedizioniere inoltra la dichiarazione doganale d'importazione o d'esportazione, ricevuta dalla dogana in formato PDF, il numero è indicato sul documento in alto a destra, sotto il codice a barre.



Poiché con il codice d'accesso e-dec GUI viene fornita solo la versione più attuale di tutti i documenti, non è necessario indicare il numero della versione (cifra dopo il punto). Se si indica comunque il numero della versione, il sistema lo ignora.

1.2.1.2 Codice d'accesso

A ogni dichiarazione doganale viene assegnato un determinato codice d'accesso.

Il numero della dichiarazione doganale corrisponde al numero della decisione d'imposizione. Quest'ultimo può essere indicato in vari documenti, a seconda del modo in cui lo spedizioniere lo trasmette.

- Se lo spedizioniere aggiunge il numero su una bolletta di consegna, su una fattura e via di seguito, sarà sicuramente in grado di indicare il documento che contiene il numero.
- Se lo spedizioniere inoltra la lista d'importazione o d'esportazione, ricevuta dalla dogana in formato PDF, il numero è indicato a fine pagina nel testo esplicativo.

Bezug der elektronischen Veranlagungsverfügung

Unter dem Link <https://e-dec-web-a.ezv.admin.ch/edecZugangscodeGui/> können Sie die elektronische Veranlagungsverfügung herunterladen. Sie benötigen dazu die Nummer der Veranlagungsverfügung und den Zugangscode **pUnNZ-6GVd3TCzND**.

Seite 1 von 1

Occorre osservare le minuscole e le maiuscole!

1.2.1.3 Indirizzo e-mail

È necessario indicare l'indirizzo e-mail al quale deve essere inviata la cartella ZIP con i documenti disponibili.

1.2.1.4 "Captcha" (codice di sicurezza)

Scopo del captcha è evitare attacchi automatizzati al sistema. È sufficiente inserire nell'apposito campo la parola indicata. Se quest'ultima dovesse risultare illeggibile, è possibile generare un nuovo captcha. Ciò non influisce in alcun modo sui campi compilati in precedenza, poiché i dati inseriti rimangono invariati.

1.2.1.5 Pulsante "Inviare"

Questo pulsante consente di inviare la domanda al sistema.

1.2.1.6 Pulsante "Ripristinare"

Mediante questo pulsante è possibile ripristinare lo stato originario del modulo di domanda. Tutti i campi compilati in precedenza vengono cancellati.

1.3 Limitazioni

Tramite il codice d'accesso è possibile ritirare solo i documenti relativi a un'unica dichiarazione doganale. Non è possibile effettuare ricerche collettive.

Non è possibile ritirare versioni precedenti dei documenti. Se il partner della dogana necessita di vecchi documenti, deve rivolgersi al dichiarante o all'ufficio doganale.